



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

IP.02.0530.1.118.2011(2735)

piątek, 24 czerwca 2011 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **SZALOM NA SZEROKIEJ**

**Po raz 21. ale jak za każdym razem zaskakujący, wyjątkowy i niezapomniany. Od 24 czerwca do 3 lipca potrwa Festiwal Kultury Żydowskiej – jedno z największych i najważniejszych tego typu wydarzeń na świecie. W programie Festiwalu znakomite filmy, wystawy, wykłady, warsztaty spotkania literackie, promocje książek i koncerty. Wydarzenie jest współfinansowane przez Urząd Miasta Krakowa.**

Krakowski Festiwal Kultury Żydowskiej to najstarszy Festiwal Żydowski w Polsce i jeden z najstarszych na świecie. Przez 23 lata istnienia zyskał ogromną renomę zarówno wśród polskich i międzynarodowych artystów, jak też publiczności, która prawie ze wszystkich kontynentów przyjeżdża na krakowski Kazimierz, aby wziąć udział w 10-dniowym święcie współczesnej kultury żydowskiej. Uczestnicy cenią nie tylko wysoki poziom artystyczny i merytoryczny wydarzeń, ale też możliwość prawdziwego uczestnictwa w tworzeniu kultury żydowskiej – w warsztatach, które są głównym elementem rozbudowanego programu edukacyjnego.

Tegoroczny festiwal będzie zróżnicowany, nie stroniący od tematów trudnych, na pozór dziwnych i niemożliwych, a jednocześnie będący wierny prawdzie, tradycji i odwiecznemu dziedzictwu. Dający chwilę nieokiełznanej radości, ale też prowokujący do poważnych przemyśleń.

W głównym programie zaplanowano ponad 200 wydarzeń. Rozbudowany program wydarzeń towarzyszących obejmuje serie wykładów, warsztatów, wystaw, organizowanych przez m.in. JCC w Krakowie, Żydowskie Muzeum Galicja, Muzeum Narodowe w Krakowie.

Na scenach festiwalu wystąpią m.in. MuLaKuŻ - Muzyczne Laboratorium Kultury Żydowskiej, Michael Alpert i Julian Kytasty, Bester Quartet, Paul Brody, Daniel Kahn & The Painted Bird, Tzucker – Zis, Leopold Kozłowski i Przyjaciele.

W sobotę (2 lipca) o godz. 18:00 na ul. Szerokiej jak co roku stanie największa scena żydowska na świecie! Publiczność czeka siedem godzin żydowskiej muzyki.

Gwiazdą tegorocznego koncertu finałowego będzie Zespół Abraham Inc. Pojawi się największe tegoroczne odkrycie - Yemen Blues czyli zespół Ravida Kahalani (Izrael).

Wszystkie koncerty (za wyjątkiem koncertu zespołu Shofar, Lorina Sklamberga oraz spektaklu flamenco Leilah Broukhim) będą transmitowane na żywo w Internecie (pod adresem [www.jewishfestival.ajctv.pl](http://www.jewishfestival.ajctv.pl)). Transmisje będzie można również oglądać na żywo w Cheder Cafe – ul. Józefa 36, wejście od ul. Jakuba)

Podczas licznych warsztatów będzie można m.in. nauczyć się podstaw języka hebrajskiego, poznać tajniki wycinanki żydowskiej czy opanować sztukę rysowania historyjek w stylu rysunków z New Yorkera.

Ci, którzy zechcą pospacerować śladami historii żydowskiej będą mogli zwiedzić m.in. siedem synagog, nekropolie i dawne Getto Żydowskie w Pogórze.

Dodatkowe informacje o wydarzeniu dostępne na stronie internetowej [www.jewishfestival.pl](http://www.jewishfestival.pl).(KS).

---

## WIANKI

**Jedna z największych imprez plenerowych w Polsce – Wianki już jutro (25 czerwca, sobota). W tym roku gwiazdą imprezy będzie Wyclef Jean – muzyk, autor tekstów, wokalista i kompozytor, nominowany m.in. do prestiżowej nagrody Grammy. Artysta wystąpi na scenie w zakolu Wisły pod Wawelem. Wcześniej publiczność rozgrzeją: Sofa, The Poise Rite, PabloPavo oraz Marika.**

Wyclef Jean, a właściwie Nel Ust Wyclef Jean to amerykański muzyk, autor tekstów, wokalista, kompozytor, aktor i producent filmowy, a także działacz humanitarny, Ambasador Dobrej Woli na Haiti i założyciel fundacji Yéle Haiti. Jeden z założycieli pionierskiej grupy *Fugees*, której przez szereg lat był liderem.

Drugi album, wydany w 1996 r. *The Score*, okazał się prawdziwym fenomenem kulturowym osiągając pierwsze miejsce na listach Top 200 oraz Top R&B/Hip-Hop Albums magazynu *Billboard*. Z płyty tej pochodzą trzy single: *Fu-Gee-La*, *Killing Me Softly With His Song* oraz *Ready Or Not*. *The Score* stała się najlepiej sprzedającym się na świecie albumem hip-hopowym wszechczasów (19 milionów kopii, wciąż w sprzedaży).

W 2005 r. Wyclef Jean założył fundację Yéle Haiti zajmującą się pomocą dla Haiti. Fundacja zdobyła międzynarodowe uznanie, a informacje o niej znalazły się w takich mediach jak: Associated Press, USA Today, CNN, Fox News, NBC's Today czy 60 Minutes. Po tragicznym trzęsieniu ziemi w styczniu 2010 r. wszystkie programy fundacji przestawiono na pomoc i odbudowę wyspy.

## PROGRAM WIANKÓW:

18:00 – SOFA

18:40 - The Poise Rite

19:20 – Pablopavo

20:00 – Marika

21:00 - Jean Wyclef

23:00 - widowisko pirotechniczne.

Wianki - jedna z największych imprez plenerowych w Polsce. Koncerty gwiazd światowego formatu łączą się z elementami widowiska nawiązującego do tradycji nocy świętojańskiej. Na wyjątkowej scenie plenerowej w zakolu Wisły pod Wawelem wystąpili dotychczas artyści tej klasy co Jamiroquai i Lenny Kravitz oraz czołowi przedstawiciele polskiej sceny muzycznej. Nowatorską formułę Wianków doceniono m.in. w plebiscycie „Nocne Marki” organizowanym przez miesięcznik „Aktivist”, zaś w badaniu „Turystyka w Krakowie” organizowanym przez stowarzyszenie Forum dla Polski uznano je za jedną z trzech najbardziej atrakcyjnych imprez organizowanych w Krakowie. (WAŚ).

---

### **JARMARK ŚWIĘTOJAŃSKI**

**Około dwustu rzemieślników i kupców, czterdzieści stanowisk, pokazy konne, warzelnia soli i jatka solna, ścieżki edukacyjne, kramy i warsztaty rzemieślnicze oraz karczma Benedyktyńska – *Mnisze co nieco* – to wszystko i wiele więcej czeka wszystkich mieszkańców Krakowa i turystów podczas tegorocznej odsłony Jarmarku Świętojańskiego. Wszystkich, którzy przyjdą do niedzieli (26 czerwca) na Bulwar Czerwieński, czeka podróż w czasie do średniowiecznego miasteczka z jego zwyczajami, tradycjami, rzemiosłem i hulankami.**

W sobotę (25 czerwca) o godz. 11.00 na Bulwarach rozpocznie się tradycyjny konkurs na najpiękniejszy wianek. Na uczestników czekać będą kwiaty, zioła i obręcze, a fachową poradą służyć będą floryści. Zwycięzców poznamy ok. godz. 15.00.

Podczas tegorocznego Jarmarku Świętojańskiego będzie można podziwiać pokazy Xiążęcej Drużyny Konnej z Warszawy, podzielone na trzy bloki tematyczne: pokazy sprawnościowe – podczas których rycerze zaprezentują swe umiejętności we władaniu mieczem i lancą, pokazy gonitw na kopie – tu rycerze będą kruszyć na sobie kopie, staną też do walki bezpośredniej w bohurcie konnym, a także pokazy łucznictwa konnego – gdzie widzowie obejrzą inscenizację trzynastowiecznej legendy o najeździe Tatarów na Kraków, wyjaśniającą pochodzenie hejnału mariackiego.

W programie jarmarku znalazły się także: pokazy dawnego rzemiosła, inscenizacje i widowiska, ścieżki edukacyjne i scenki rodzajowe; kramy z jadłem, dawną biżuterią i strojami, łucznictwo, garbarstwo, rogożyna i płatnerstwo, a także nauki garncarzy i dziegciarzy, zajęcia dla dzieci, zagadki i gry terenowe oraz konkursy plebejskie. Płatnerz zademonstruje, jak wyklepać zbroję, łucznicy będą uczyć trzymania łuku i kuszy, a każdy będzie mógł spróbować sił w tej niełatwej sztuce. Będzie okazja do nauki lepienia garnków, filcowania wełny, szycia butów, szlifowania bursztynów, lania świec z wosku i

kręcenia powrozów.

Na głodnych i spragnionych gości jarmarku czekać będą kramy z jadłem – a benedyktyńskich specjałów będzie można skosztować w karczmie - *Mnisze co nieco*. Każdy będzie mógł spróbować potraw opartych na wielowiekowych, sprawdzonych recepturach klasztornych Opactwa Benedyktynów w Tyńcu. Legendy o benedyktyńskiej kuchni nie są przesadzone... Zasmakować będzie można m.in. w pierogach klasztornych z kaszą gryczaną i boczkiem czy parzuchach odpustowych z sosem, boczkiem i grzybami. Na dokładkę, czekać będzie Deser Przeora – jogurt z konfiturą i miodem oraz Deser Opata – jabłko pieczone z miodem i goździkami posypane cynamonem. Tu, przy dźwiękach muzyki, będzie można nie tylko odpocząć od zgiełku dnia, ale także obejrzyć inscenizacje walk pomiędzy wojami przybyłymi na jarmark i tradycyjny sąd nad złodziejem.

Dla najmłodszych przygotowano program specjalny. Oprócz nauki chodzenia na szczydach, żonglerki, wyścigów na nartach czy pojedynków na maczugi będzie można popróbować... ścinania mieczem kapusty. Ale to nie wszystko. Jarmark to także okazja do zdobycia nieprzeciętnych umiejętności i wyjątkowych certyfikatów, wśród których znajdują się m.in.: SERWITORIAT dla Inwestygatora Jego Królewskiej Mości, LIST WYUCZENIA na terminatora rzemiosł wszelakich, PATENT LALKARZA, AKT postąpienia w poczet giermków, a także AKT przyjęcia do fraucymeru Jej Królewskiej Mości. By zdobyć ten ostatni, należy wziąć udział w warsztatach tańca i ukłonu dworskiego, osiąść sztukę pleceni wianków, nauczyć się rozpoznawać zioła, tkać krajki i upiec podpłomyk – wszystko pod okiem specjalistów z danej dziedziny. Potem wystarczy jedynie odpowiedzieć na kilka pytań i... już jest się wykwalifikowaną dwórką królowej! Zapraszamy!

### **Program jarmarku świętojańskiego**

Codziennie od godz. 11.00 do zmroku (w środę – od godz. 16.00):

pokazy konne – godz. 13.00, 16.00, 18.30

zabawy rycerskie – godz.13.40

scenki Replika Art – godz. 12.00, 18.00

taniec i pokaz mody – godz. 17.00

warsztaty tańca – godz.12.30, 15.00

Szczegółowe informacje dostępne na stronie: [www.jarmarkswietojański.eu](http://www.jarmarkswietojański.eu). (KF).

---

### **ZNAJDŹ MANUSKRYPT „ODY DO RADOŚCI”!**

**Jeśli lubisz dobrą zabawę z przymrużeniem oka, świętuj rozpoczęcie polskiej prezydencji w Radzie UE biorąc udział w intrygującej zespołowej grze miejskiej „Gołąbki Europy”. Zgłoszenia drużyn można nadsyłać do 30 czerwca. Start gry - 2 lipca (sobota) o godz. 15:30 przed Magistratem. Urząd Miasta Krakowa jest współorganizatorem wydarzenia.**

Uczestnicy gry na własnej skórze będą mogli przekonać się jak wiele Unii jest w Krakowie. Wcielą się w rolę delegacji rządowych różnych krajów, poszukujących zaginionego manuskryptu „Ody do radości”. Będą mierzyć się z czasem, unijnymi zadaniami i zdarzeniami losowymi. Otrzymywać będą dziwne, ale przydatne rekwizyty i wskazówki. Gra zakończy się o godz. 21 na Rynku Głównym.

Delegacja, która jako pierwsza odnajdzie manuskrypt, otrzyma zwrot kosztów przejazdu, czyli bony paliwowe o łącznej wartości 1200 zł i worek brukselki. Nagrodą za II miejsce będą bony na paliwo w wysokości 900 zł, a za III miejsce - bony o wartości 600 zł. Przygotowano też 10 wyróżnień i upominki dla wszystkich delegacji.

Gra ma charakter zespołowy – organizatorzy do 30 czerwca czekają na zgłoszenia maksymalnie czteroosobowych drużyn, których uczestnicy mają co najmniej 7 lat. Rejestracji należy dokonać pod adresem [www.grymiejskie.krakow.pl](http://www.grymiejskie.krakow.pl).

Do 1 lipca każdy zespół otrzyma na podany w zgłoszeniu adres e-mail informacje niezbędne podczas gry: szczegółowe zasady i numer identyfikacyjny.

Organizatorami gry są Urząd Miasta Krakowa, Teatr Groteska oraz Gazeta Wyborcza. Regulamin i opis gry pod adresem [www.grymiejskie.krakow.pl](http://www.grymiejskie.krakow.pl) (KS).

---

### **„NOWA HUTA 7’S” O PUCHAR PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA**

**25 czerwca na stadionie MOS Nowa Huta zostanie rozegrany piąty jubileuszowy turniej „Nowa Huta 7’s” o Puchar Prezydenta Miasta Krakowa. To największa tego typu impreza w Europie Środkowej. Organizatorem międzynarodowego turnieju jest Nowa Huta Rugby Klub. Zawody wpisane są do międzynarodowego kalendarza turniejów rugby 7-osobowego.**

Rugby 7 jest nową dyscypliną olimpijską, która bardzo dynamicznie rozwija się na całym świecie. Kraków poprzez rozgrywki „Nowa Huta 7’s” ma szansę stać się ważnym punktem na mapie Europy Wschodniej tej dyscypliny.

W zawodach występują drużyny klubowe z kraju i z zagranicy, oraz reprezentacje narodowe. Do tej pory oglądaliśmy grę klubów z: Białorusi (Vepry Mińsk - w 2009 r.) Holandii (Maraboes Maastricht - 2006), Litwy (Lusis Jurbargas - 2006, 2007, 2008, 2010 Baltrex Siauliai - 2007), Mołdawii (Universitatea Technika Kiszyniów - 2009, 2010), Rumunii (Universitatea Cluj Napoca - 2007), Serbii (RC Zarkovo Belgrad - 2007, 2008, RC Krusevac - 2008), Węgier (Medvek Budapeszt - 2006, 2007, Exiles Budapeszt - 2007, 2008, Budapest College - 2009, Gyongyos Farkasok - 2007, 2008, 2009, 2010 Abasar Rugby - 2008, Mokusok Rugby - 2008, 2009) oraz reprezentacje Belgii (jako Belgian Barbarians - 2009), Łotwy (LTM Eti Ryga - 2010) i Polski (drużyna seniorów - 2008, drużyna młodzieżowa - 2009). Z roku na rok rośnie poziom sportowy drużyn występujących w turnieju „Nowa Huta 7’s”.

W tym roku na stadionie MOS Nowa Huta zostanie rozegrany piąty jubileuszowy turniej, na starcie którego stanie kilkanaście drużyn. Zaplanowano rozegranie turnieju

kobiet, mężczyzn oraz rozgrywek dla dzieci w wieku 10-12 lat.

Swój udział zgłosiły - w turnieju mężczyzn: AZS AWF Katowice, UTM Kiszyniów (Mołdawia), Lasis Jurbarkas (Litwa), RC Igloo Ruda Śląska, BBRC Łódź, Juvenia Kraków, RC Rugby Wrocław, Skra Warszawa; w turnieju kobiet: UTM Kiszyniów (Mołdawia), BBRC Atomówki Łódź, Diablice Igloo Ruda Śląska, RC Częstochowa; oraz w turnieju dzieci: Nowa Huta Rugby Klub, Juvenia Kraków, Biało-czarni Nowy Sącz, Gorce Raba Wyżna.

Zawody odbędą się 25 czerwca, na boisku MOS Nowa Huta (Krakus) na oś. Szkolnym (naprzeciw nowohuckiego zalewu). Rozpoczęcie gier planowane jest na godz. 11.00. (MS).

---

### **WILNO ŚWIĘTUJE W KRAKOWIE**

**Koncert, wystawa, wspólne czytanie poezji i prezentacja Wilna na Jarmarku Świętojańskim – Kraków świętuje 20-lecie współpracy partnerskiej z Wilnem. Wstęp na wszystkie wydarzenia będzie wolny, ale na część z nich będą obowiązywać bezpłatne wejściówki. Wydarzeniom towarzyszy hasło *Wilno-Kraków. Spotkania 1991-2011*.**

Do niedzieli (26 czerwca) na Bulwarach Wiślanych Wilno prezentuje się podczas Jarmarku Świętojańskiego. W piątek (24 czerwca) o godz. 19:00 w kościele św. Katarzyny (ul. Augustiańska 7) odbędzie się koncert Orkiestry im. św. Krzysztofa z Wilna, którą pokieruje Donatas Katkus. Bezpłatne wejściówki na koncert można odbierać w Domu Kultury Podgórze (ul. Krasickiego 18) oraz punktach InfoKraków przy ul. św. Jana 2 i w Pawilonie Wyspiańskiego przy pl. Wszystkich Świętych 2.

Dzień później (25 czerwca, sobota) o godz. 13:30 w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa (Rynek Główny 35) otwarta zostanie wystawa reprodukcji obrazów Mikalojusza Konstantinasa Čiurlionisa, będzie można także wysłuchać koncertu fortepianowego w wykonaniu Rokasa Zubovasa, prawnuka Čiurlionisa i Sonaty Zuboviene. Bezpłatne wejściówki można odbierać w punkcie InfoKraków w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2).

Z kolei w niedzielę (26 czerwca) o godz. 12:00 w Teatrze im. Juliusza Słowackiego (pl. św. Ducha 1) mieszkańcy Krakowa będą mogli wziąć udział w Krakowskim Salonie Poezji *Nigdy od Ciebie, miasto, nie mogłem odjechać*. Wiersze Czesława Miłosza o Litwie czytać będą: Andrzej Kozak, Edward Linde-Lubaszenko i Dala Michelkevičiūte. Bezpłatne wejściówki można odbierać w kasie Teatru im. J. Słowackiego.

Wydarzenia w Krakowie to druga część obchodów 20-lecia partnerstwa naszego miasta z Wilnem. Pierwsza część odbyła się w dniach 7-8 czerwca w Wilnie. W programie wydarzenia *Kraków-Wilno. Spotkania 1991-2011* znalazły się m.in. koncertem orkiestry Sinfonietta Cracovia w wileńskim kościele św. Katarzyny, konferencja „Rewitalizacja stolic historycznych. Wilno i Kraków” którą zorganizowano w Muzeum Energetyki i Techniki, uroczyste odsłonięcie tablicy pamiątkowej poświęconej Honorowemu Obywatelowi Miasta

Wilna, laureatowi Literackiej Nagrody Nobla, Czesławowi Miłoszowi, a także wystawy, spektakle i spotkania literackie.

Dodatkowe informacje na temat współpracy Krakowa z Wilnem są dostępne na stronie internetowej [www.krakow.pl/otwarty\\_na\\_swiat](http://www.krakow.pl/otwarty_na_swiat). (KF).

---

### **TŁUMY W NAGRODZONYM MOCAK-U**

**Budynek Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie został laureatem prestiżowej Międzynarodowej nagrody ALA-Związku Architektów Włoskich. Wyróżnienie zostało przyznane przez Jury Międzynarodowej Nagrody Dedalo Minosse pod przewodnictwem Architekta Bruno Gabbiani, Przewodniczącego Związku Architektów Włoskich. Ceremonia wręczenia nagród odbędzie się w piątek (24 czerwca) w Teatrze Palladian Olympic Theatre w Vicenza.**

„Cieszę się z prestiżowego wyróżnienia dla projektu, który znacząco wzmacnia rangę Krakowa nie tylko w skali kraju. To projekt godny miejsca, dla którego został przeznaczony - naznaczony przez historię, a dzięki Liście Schindlera rozślawiony szeroko w świecie. Dzięki tej instytucji Zabłocie staje się miejscem nowoczesnym, w którym jednocześnie nie zapomina się o historii” – uważa Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.

Przypomnijmy, że Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie zostało otwarte 19 maja br. W uroczystości wziął udział m.in. Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Bronisław Komorowski. **Już w pierwszym miesiącu działalności (do 19 czerwca) MOCAK odwiedziło 13 145 osób!**

Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie jest pierwszą w Polsce tego typu instytucją, którą stworzono od podstaw. Budynek powstał na terenie dawnej fabryki Schindlera w przemysłowej dzielnicy Zabłocie, która w ostatnich latach przechodzi gwałtowną rewitalizację. Autorem projektu jest Claudio Nardi, włoski architekt i projektant wnętrz.

Projekt zakładał wzniesienie na terenie dawnej Fabryki Schindlera jednego nowego budynku oraz zaadaptowanie sześciu istniejących. Całkowita powierzchnia użytkowa muzeum wynosi około 10 tys. m<sup>2</sup>. Pozostałością zabytkowych hal fabryki Schindlera są fragmenty ścian, odrestaurowane konstrukcje więźby dachowej budynków przeprojektowanych na oficyny, szedowy kształt dachów gmachu ekspozycyjnego. Stare z nowym połączono poprzez wykończenie ścian płytami z ciemnego betonu oraz cynkowo-tytanowy dach szedowy.

MOCAK gromadzi międzynarodową kolekcję sztuki, pokazując twórczość ostatnich dwudziestu lat i odnosząc najnowsze zjawiska artystyczne do tradycji sztuki konceptualnej. Program instytucji obejmuje również działania edukacyjne, projekty badawcze i wydawnicze. Na terenie muzeum znajdują się m.in.: biblioteka, księgarnia MOCAK Bookstore, sala audiowizualna, kawiarnia Cafe MOCAK oraz unikatowa w Polsce pracownia konserwatorska sztuki współczesnej.

Nagroda Związku Architektów Włoskich to nie jedyne wyróżnienie jakie otrzymał budynek MOCAK-u. W maju br. MOCAK otrzymał nagrodę w konkursie „Kraków Mój Dom” (w kategorii architektura użyteczności publicznej). Budynek MOCAK znalazł się również w dziesiątce architektonicznych realizacji wytypowanych do tytułu Bryła Roku 2010.

Dodatkowe informacje o muzeum są dostępne na stronie [www.mocak.com.pl](http://www.mocak.com.pl). (JD, KS, KF).

---

### **PIELGRZYMI Z WĘGIER W KRAKOWIE**

**Symboliczne uświęcenie przekazania prezydentury UE Węgier do Polski to główny cel jaki stawiają przed sobą pielgrzymi z Węgier, którzy przyjadą do Polski w przyszłym tygodniu. We wtorek (28 czerwca) odwiedzą Kraków, tutaj wezmą udział w specjalnej mszy świętej w Bazylice Mariackiej i odwiedzą Wawel gdzie pochylą głowy przed grobami władców Polski.**

Głównym patronem przedsięwzięcia w którym udział bierze 700 osób jest Dr László Kövér, Przewodniczący Parlamentu Republiki Węgierskiej, który jako osoba prywatna bierze udział w pielgrzymce. Pielgrzymów prowadzić będą biskupi węgierscy - ks. bp. János Székely, ks. bp. József Tamás, ks. bp. Antal Majnek oraz ks. Botond Bátor, węgierski prowincjał Zakonu Ojców Paulinów.

Pielgrzymi przyjadą specjalnym pociągiem na Dworzec Główny we wtorek (28 czerwca) o godz. 7:00 rano. Następnie przejadą przez Bramę Floriańską i udadzą się na Rynek Główny. O godz. 8:30 wezmą udział w mszy św. w Bazylice Mariackiej (pielgrzymów powita ks. kard. Stanisław Dziwisz). Po mszy ok. godz. 10:30 pielgrzymi przejadą na Wawel, by schylić głowę przed grobami władców Polski, m.in. przed katafalkiem św. Jadwigi oraz Stefana Batorego. O godz. 14:00 wyjadą do Częstochowy.

Celem podróży jest symboliczne uświęcenie przekazania prezydentury UE Węgier do Polski. Organizatorami pielgrzymki są węgierskie cywilne stowarzyszenia przyjaźni polsko-węgierskiej i organizacja non-profit Missziótours. W ramach pielgrzymki uczestnicy mają odwiedzić najważniejsze miejsca kultu, przede wszystkim chrześcijańskiego, łączące Polaków i Węgrów w minionym tysiącleciu, tj. Kraków, Częstochowę oraz Stary Sącz. (KF).

---

### **EUROPEJSKI FESTIWAL TAŃCA WSPÓŁCZESNEGO**

**27 czerwca W Krakowie i Bytomiu rozpocznie się pierwsza edycja Europejskiego Festiwalu Tańca Współczesnego. Jego organizatorzy - Śląski Teatr Tańca oraz działające w Polsce Narodowe Instytuty Kultury Krajów UE - dedykują go polskiemu przewodnictwu w Radzie Unii Europejskiej.**

Festiwal potrwa od 27 czerwca do 2 lipca. Honorowo patronują mu: Marszałek Województwa Małopolskiego, Marszałek Województwa Śląskiego, Prezydent Miasta Krakowa, Prezydent Miasta Bytomia.

Organizatorami Festiwalu są: Śląski Teatr Tańca wraz z partnerami: Instytutem



Goethego w Krakowie, Austriackim Konsulatem Generalnym i Austriackim Forum Kultury w Krakowie, Włoskim Instytutem Kultury w Krakowie, Instytutem Francuskim w Krakowie, Rumuńskim Instytutem Kultury w Warszawie, British Council w Krakowie i NordicHouse w Krakowie, dają artystom szerokie pole do wymiany doświadczeń oraz konfrontacji.

Głównym celem programu jest nadanie odpowiedniej wagi inicjatywom twórczym młodych ambitnych artystów europejskich w przestrzeni międzynarodowej i na gruncie lokalnym. Wymiana doświadczeń i dialog z publicznością w obrębie zagadnień najbardziej nurtujących europejską młodzież z różnych rejonów Unii Europejskiej odbywać się będzie horyzontalnie na kilku płaszczyznach równocześnie, m.in.: prezentacji spektakli w teatrze, prezentacji zapisów spektakli w Instytucie Goethego w Krakowie i w Śląskim Teatrze Tańca w Bytomiu, dyskusji między artystami.

Do udziału w programie zgłoszono ponad sto znakomitych spektakli. Wybrane spektakle reprezentują różnorodność stylistyczną i techniczną oraz indywidualne podejście do materii spektaklu. Wyjątkowość *Europejskiego Festiwalu Tańca Współczesnego* tkwi w ogromnym potencjale miejsc, w których prezentowane będą festiwalowe przedstawienia: postindustrialny Śląsk i zabytkowa architektura królewskiego Krakowa.

Zapraszamy na stronę internetową [www.eftw.stt.art.pl](http://www.eftw.stt.art.pl) oraz na portale Facebook, Twitter, Blip i Nasza Klasa.

W Krakowie wszystkie spektakle będą rozpoczynały się o godzinie 19.00 z wyjątkiem 27.06, (godz. 18.00) w sali kameralnej Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej, ul. Warszawska 5. Wstęp wolny, po uprzedniej rezerwacji telefonicznej **784 391 340**.

Widzowie proszeni są o rezerwację telefoniczną wyłącznie w dniu spektaklu, posiadacze zaproszeń proszeni są o dokonanie rezerwacji najpóźniej w dniu poprzedzającym spektakl.

Partnerzy medialni: Gazeta Wyborcza, Radio Kraków, Telewizja Polska Kraków, Interia.pl, E-Teatr, Place For Dance. (JD).

---

## **KONKURS OFERT NA DZIELNICOWE PROGRAMY ZDROWOTNE**

### **Gmina Miejska Kraków ogłasza Konkurs ofert na realizację dzielnicowych programów zdrowotnych w 2011 r.**

Przedmiotem konkursu jest udzielanie świadczeń zdrowotnych dla mieszkańców poszczególnych Dzielnic Miasta Krakowa w zakresie:

Dzielnica VI

Program badań wzroku u dzieci ze szkół podstawowych z terenu Dzielnicy VI.

Dzielnica XI

1. Program profilaktyki chorób serca i naczyń dla mieszkańców Dzielnicy XI.

2. Program profilaktyki chorób cywilizacyjnych – choroby płuc i układu pokarmowego

dla mieszkańców Dzielnicy XI.

Szacunkowa liczba osób uprawnionych do świadczeń zdrowotnych realizowanych w ramach programów wynosi ok. 760 000 osób.

Przewidywany termin rozpoczęcia udzielania świadczeń zdrowotnych w ramach programów na podstawie zawartych umów nastąpi nie wcześniej niż 1 sierpnia 2011 r., a zakończenia nie później niż 10 grudnia 2011 roku.

Zainteresowani mogą zapoznać się z warunkami konkursu i materiałami informującymi o konkursie (wraz ze wzorem umowy) od poniedziałku do piątku w Referacie Zdrowia Biura ds. Ochrony Zdrowia UMK, al. Powstania Warszawskiego 10 pok. 411, w godz. 8.00 – 15.00 i na stronach internetowych: [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl).

Na podanych wyżej stronach zamieszczane będą również informacje dotyczące konkursu (w tym m. in.: zmiany terminu składania ofert, odwołania konkursu, zmian dokumentacji konkursowej i odpowiedzi na pytania oferentów).

Oferty należy składać w formie pisemnej w zaklejonych kopertach w sekretariacie Biura ds. Ochrony Zdrowia UMK, al. Powstania Warszawskiego 10 pok. 405 w terminie **do 11 lipca 2011 r. do godz. 12.00**. Oferty złożone po tym terminie nie będą rozpatrywane.

Rozstrzygnięcia konkursu dokona powołana Komisja Konkursowa w siedzibie Biura ds. Ochrony Zdrowia UMK w terminie do **12 lipca 2011 r.**

Dodatkowe informacje związane z konkursem udzielane są pod numerem telefonu 12. 61-69-492. (JD).

---

## **W SOBOTĘ:**

---

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**20:00** – Wianki 2011, zakole Wisły pod Wawelem

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel**

**20:00** – Wianki 2011, zakole Wisły pod Wawelem

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka**

**13:00** – Briefing z artystami – gwiazdami tegorocznej edycji Wianków, Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego, ul. Powiśle 11

**18:00** – Wianki 2011, zakole Wisły pod Wawelem

---

## **W NIEDZIELĘ:**

---

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**19:00** – Koncert Kantorów „Proście o pokój dla Jeruzalem, niech będą bezpieczni miłujący Ciebie”, Synagoga Tempel, ul. Miodowa 24

---

## W PONIEDZIAŁEK:

---

### Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba

**16:00** – Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, sala Portretowa

---

## INFORMACJE DROGOWE:

---

### WIANKI - ZMIANY W ORGANIZACJI RUCHU

**25 czerwca (sobota), w związku z odbywającą się imprezą „Wianki 2011”, wystąpią utrudnienia w ruchu na terenie Krakowa. Nastąpi wyłączenie prawego pasa ruchu ulicy Konopnickiej w kierunku DH Jubilat na długości Mostu Dębnickiego około godz. 18.00.**

Dodatkowo, w zależności od liczby uczestników, mogą nastąpić wyłączenia z ruchu kołowego następujących ulic: Sukiennicza, Smocza, Bernardyńska, Podzamcze, Powiśle, Plac Na Groblach, Paulińska, Orzeszkowej, Dojazdowa; oraz wyłączenie z ruchu kołowego prawego pasa ruchu ulicy Dietla w kierunku Ronda Grunwaldzkiego na długości Mostu Grunwaldzkiego.

W przypadku bardzo dużej ilości uczestników może nastąpić wyłączenie z ruchu kołowego tunelu pod Rondem Grunwaldzkim oraz ulicy Konopnickiej w kierunku DH Jubilat.

### KOMUNIKACJA DODATKOWA

25 czerwca (sobota), po zakończeniu Wianków, **od godz. 23.15** zostaną uruchomione dodatkowe tramwaje i autobusy w celu odwiezienia uczestników imprezy.

**AUTOBUSY** będą rozmieszczone:

- na ul. Konopnickiej (w kierunku mostu Grunwaldzkiego);
- na al. Mickiewicza przy Muzeum Narodowym.

Autobusy będą kursować w zależności od bieżących potrzeb w następujących kierunkach:

- Ruczaj, Kampus UJ i os. Kliny Zacisze;
- Bieżanów Nowy;
- os. Kurdwanów i Piaski Nowe;
- Prądnik Czerwony, Prądnik Biały, Azory i Górka Narodowa;
- Krowodrza Górka;
- Wieczysta, Mistrzejowice, Plac Centralny.

**TRAMWAJE** będą rozmieszczone:

- na pętli Salwator;
- na pętli Cichy Kącik;

- na pętli Łagiewniki oraz w Zajeźdni Podgórze;
- w rejonie Placu Wszystkich Świętych.

Tramwaje będą kursować w zależności od bieżących potrzeb w następujących kierunkach:

- z Salwatora: Kurdwanów, Mistrzejowice, os. Piastów, Wzgórza Krzesławickie, Plac Centralny;
- z I Obwodnicy: Bronowice Nowe, Borek Fałęcki;
- z mostu Grunwaldzkiego: Borek Fałęcki, Krowodrza Górka, Kombinat, Plac Centralny. (KF).

---

## WARTO WIEDZIEĆ:

---

### DIALOGUJ Z CERTYFIKATEM

**Jak efektywnie uczestniczyć w konsultacjach społecznych i mieć wpływ na to co dzieje się w Krakowie? Weź udział w e - learningowym szkoleniu „Obywatelskie kompetencje: jak efektywnie uczestniczyć w zarządzaniu miastem” i zdobądź certyfikat!**

Dowiedz się jak brać udział w konsultacjach społecznych prowadzonych przez miasto i zdobądź potwierdzający nabytą wiedzę certyfikat! Bądź aktywnym mieszkańcem i współdecyduj o tym jak zmieni się Kraków! Pod adresem [www.dialoguj.pl](http://www.dialoguj.pl) Urząd Miasta Krakowa uruchomił szkolenie e- learningowe którego celem jest zwiększenie wiedzy mieszkańców na temat konsultacji społecznych prowadzonych przez magistrat. By wziąć w nim udział wystarczy założyć konto w serwisie, wypełniając krótki formularz. Na podany adres mailowy przesłany zostanie link aktywacyjny – po potwierdzeniu rejestracji można się zalogować, a następnie zapisać na szkolenie.

Internetowy kurs składa się z siedmiu modułów, obejmujących następujące zagadnienia: Po co są konsultacje i jak efektywnie w nich uczestniczyć?; Narzędzia konsultacji społecznych: sondaże, ankiety; Nie tylko statystyki: metody i techniki debatowania. Dobre praktyki na świecie; Vademecum efektywnego debatowania: moderacja, podział głosów i inne zasady efektywnej dyskusji; Konsultacje społeczne w Krakowie: lekcje z przeszłości i plany na przyszłość; Internet i jego zastosowanie w konsultacjach społecznych - dobre praktyki; Petycje i elektroniczne petycje: kiedy warto po nie sięgnąć?

Każdy moduł zakończony jest testem, którego zdanie pozwala na przejście do kolejnego modułu. Na ukończenie każdego z modułów uczestnik szkolenia ma 7 dni.

Po ukończeniu ostatniej części kursu uczestnik może przystąpić do testu końcowego. Pozytywne zaliczenie testu jest podstawą do wystawienia certyfikatu potwierdzającego pomyślne zakończenie szkolenia.

Przypomnijmy, że serwis [www.dialoguj.pl](http://www.dialoguj.pl) jest zarówno bazą informacji przydatnych dla mieszkańców jak i narzędziem konsultacji społecznych, zachęcającym do wyrażania własnej opinii, poglądów i przedstawiania alternatywnych rozwiązań. Można tam znaleźć definicje i akty prawne z zakresu konsultacji społecznych, prześledzić przebieg dyskusji i poznać zdanie innych oglądając zdjęcia i relacje video z konsultacji. Dostępne są tu także informacje dotyczące prowadzonych oraz planowanych inwestycji i projektów miejskich. Za pośrednictwem serwisu krakowianie dowiadują się na przykład o terminach wyłożenia do publicznego wglądu planów zagospodarowania przestrzennego, projektach uchwał Rady Miasta Krakowa oraz innych debatach i konsultacjach wynikających z ustaw. Serwis służy jednak przede wszystkim komunikacji: poprzez forum internetowe, możliwość dodawania komentarzy, udziału w sondażach i ankietach oraz przesyłania e- maili. (KS).

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji